



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
pro zpracované krmivo pro zvířata v zájmovém chovu jiné než konzervované
určené k odeslání do nebo pro tranzit přes ⁽¹⁾ Republiku Srbsko
HEALTH CERTIFICATE
For processed petfood other than canned petfood
intended for dispatch to or for transit through ⁽¹⁾ the Republic of Serbia
ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ
за прерађену храну за кућне љубимце, осим конзервиране
намењене за испоруку у Републику Србију или транзит ⁽¹⁾ кроз њу

Veterinárni osvědčení do RS
Veterinary certificate to RS
Ветеринарски сертификат за РС

SRBSKO / SERBIA / СРБИЈА

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Part I: Details of dispatched consignment / Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци	I.1. Odesílatel / Consignor / Пошиљалац Název / Name / Име Adresa / Address / Адреса Tel. / Tel. / Тел.број.		I.2. Č. jednací osvědčení Certificate reference No Серијски број сертификата		I.2.a.			
			I.3. Príslušný ústřední orgán / Central competent authority / Централни Надлежни орган					
			I.4. Príslušný místní orgán / Local competent authority / Локални Надлежни орган					
	I.5. Příjemce / Consignee / Прималац Název / Name / Име Adresa / Address / Адреса PSČ / Postcode / Поштански код Tel. / Tel. / Тел.број.		I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v RS / Person responsible for the load in RS / Особа одговорна за товар у РС Název / Name / Име Adresa / Address / Адреса PSČ / Postcode / Поштански код Tel. / Tel. / Тел.број.					
	I.7. Země původu Country of origin Земља порекла	Kód ISO ISO code ИСО код	I.8. Region původu Region of origin Регион порекла	Kód Code Код	I.9. Země určení Country of destination Земља одредишта	Kód ISO ISO code ИСО код	I.10. Region určení Region of destination Регион одредишта	Kód Code Код
	I.11. Místo původu / Place of origin / Место порекла Název / Name / Назив Adresa / Address / Адреса Název / Name / Назив Adresa / Address / Адреса		Číslo schválení / Approval number / Одобрени број Číslo schválení / Approval number / Одобрени број		I.12. Místo určení / Place of destination / Место одредишта Název / Name / Назив Celní sklad Custom warehouse Царински магацин ☐ Číslo schválení / Approval number / Одобрени број Adresa / Address / Адреса			

Název / Name / Назив Adresa / Address / Адреса		Číslo schválení / Approval number / Одобрени број		PSC / Postcode / Поштански код					
I.13. Místo nakládky / Place of loading / Место утовара		I.14. Datum odjezdu / Date of departure / Датум отпреме							
I.15. Dopravní prostředek / Means of transport / Транспортно средство Letadlo <i>Aeroplane</i> Авион ☐ Vagon <i>Railway wagon</i> Железнички вагон ☐ Ostatní <i>Other</i> Друго ☐ Identifikace / Identification / Идентификација: Odkaz na dokument / Documentary references / Ознаке са докумената:		Plavidlo <i>Ship</i> Брод ☐ Silniční vozidlo <i>Road vehicle</i> Камион ☐		I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly RS / Entry BIP in RS / Улазни гранични прелаз у РС I.17.					
I.18. Popis zboží / Description of commodity / Опис робе		I.19. Kód zboží (kód HS) / Commodity code (HS code) / Код робе (ЦК код)							
		I.20. Množství / Quantity / Количина							
I.21. Teplota produktů / Temperature of product / Температура производа Okolní / Ambien / ☐ Chlazené / Chilled / ☐ Zmrazené / Frozen / ☐ Просторије ☐ Расхлађено ☐ Замрзнуто ☐		I.22. Počet balení / Number of packages / Број пакета							
I.23. Identifikace kontejneru/Číslo plomby / Identification of container/Seal number / Идентификација на контејнеру/Број пломбе		I.24. Druh obalu / Type of packaging / Начин паковања							
I.25. Zboží osvědčené pro / Commodities certified for / Роба одобрена за: Krmivo / Animal feedingstuff / Храну за животиње ☐ Technické využití / Technical use / Техничку употребу ☐									
I.26. Pro tranzit přes Srbsko do třetí země <i>For transit to third country via RS</i> Транзит за трећу земљу кроз РС ☐ Třetí země / Third country / Трећа земља Kód ISO / ISO code / ИСО код		I.27. Pro dovoz nebo příjem do RS <i>For import or admission into RS</i> За увоз или пријем у РС ☐							
I.28. Identifikace zboží / Identification of the commodities / Идентификација робе <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 25%;"> Druh (vědecký název) <i>Species (Scientific name)</i> Врста (Научно име) </td> <td style="width: 25%;"> Číslo schválení zařízení Výrobní závod <i>Approval number of establishments</i> <i>Manufacturing plant</i> Одобрени број објекта Производни објекат </td> <td style="width: 25%;"> Čistá hmotnost <i>Net weight</i> Нето маса </td> <td style="width: 25%;"> Číslo šarže <i>Batch number</i> Број серије </td> </tr> </table>						Druh (vědecký název) <i>Species (Scientific name)</i> Врста (Научно име)	Číslo schválení zařízení Výrobní závod <i>Approval number of establishments</i> <i>Manufacturing plant</i> Одобрени број објекта Производни објекат	Čistá hmotnost <i>Net weight</i> Нето маса	Číslo šarže <i>Batch number</i> Број серије
Druh (vědecký název) <i>Species (Scientific name)</i> Врста (Научно име)	Číslo schválení zařízení Výrobní závod <i>Approval number of establishments</i> <i>Manufacturing plant</i> Одобрени број објекта Производни објекат	Čistá hmotnost <i>Net weight</i> Нето маса	Číslo šarže <i>Batch number</i> Број серије						

II. Zdravotní informace / Health information / информације о здрављу	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference No</i> Серијски број сертификата	II.b.
--	--	-------

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem přečetl a porozuměl nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1069/2009, zejména pokud jde o články 8 a 10 uvedeného nařízení, a nařízení Komise (EU) č. 142/2011, zejména pokud jde o přílohu XIII kapitoly II a přílohu XIV kapitoly II uvedeného nařízení, a potvrzuji, že výše popsané krmivo pro zvířata v zájmovém chovu:

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the petfood described above:

Ja, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета и нарочито њене Чланове 8 и 10, и Уредбу Комисије(ЕУ) бр. 142/2011, и нарочито њено Поглавље II Анекса XIII, и Поглавље II Анекса XIV, потврђујем да је храна за кућне љубимце описана горе:

II.1. bylo připraveno a skladováno v podniku schváleném a dozorovaném příslušným orgánem v souladu s článkem 24 nařízení (ES) č. 1069/2009;
has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation(EC)No 1069/2009;
је припремљена и ускладиштена у објекту, који је одобрен, и под надзором надлежног органа, у складу са чланом 24 Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009;

II.2. bylo připraveno výhradně z těchto vedlejších produktů živočišného původu:
has been prepared exclusively with the following animal by-products:
је препремљена искључиво од следећих споредних производа животиња:

⁽¹⁾ **buď** [- **jatečně upravená těla poražených zvířat a jejich části, nebo v případě zvěře těla usmrčených zvířat nebo jejich části, které jsou v souladu s právními předpisy Republiky Srbsko/Evropské unie vhodné k lidské spotřebě, avšak z obchodních důvodů nejsou k lidské spotřebě určeny;**
carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union, but are not intended for human consumption for commercial reasons;
trupova и делова закљаних животиња или, у случају дивљачи, трупова или делова убијених животиња, и који су у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније погодни за исхрану људи, али нису намењене за исхрану људи због комерцијалних разлога;]

⁽¹⁾ **a/nebo** [- **jatečně upravená těla a níže uvedené části pocházející buď ze zvířat, která byla poražena na jatkách a po prohlídce před porážkou byla shledána vhodnými pro účely porážky k lidské spotřebě, nebo těla a níže uvedené části zvěře usmrčené k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Republiky Srbsko/Evropské unie:**
carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union:
trupova и следећих делова који потичу или од животиња, које су заклане у кланици и после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи или трупова и следећих делова дивљачи убијене за исхрану људи, у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније:

(i) **jatečně upravená těla nebo těla zvířat a jejich části, která byla v souladu s právními předpisy Republiky Srbsko/Evropské unie prohlášena za nevhodná k lidské spotřebě, avšak nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného na člověka nebo zvířata;**
carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;
trupovi или целе животиње и делови животиња који су одбачени као неподесни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније, али нису показивали било који знак болести која се може пренети на људе или животиње;

(ii) **hlavy drůbeže;**
heads of poultry;
главе живине;

(iii) **kůže a kožky, včetně jejich odřezků a plátků, rohy a končetiny, včetně článků prstů, zápěstních a záprstních kůstek, nártů a zánártí, ze zvířat jiných než z přežvýkavců;**
hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;
коже укључујући њене исечке и отпатке, рогови и доњи делови ногу, укључујући кости прстију и карпалне и метакарпалне кости, тарзалне и метатарзалне кости од животиња осим преживара;

(iv) **prasečí štětiny;**
pig bristles;
чекиње свиња;

II. Zdravotní informace / Health information / информације о здрављу	II.a. Číslo jednací osvědčení / Certificate reference No / Серијски број сертификата	II.b.
(v) peří;] <i>feathers;]</i> перја ;] ⁽¹⁾ a/nebo [- vedlejší produkty živočišného původu z drůbeže a ze zajícovců poražených na farmě, jak je uvedeno v čl. 1 odst. 3 písm. d) nařízení (ES) č. 853/2004, kteří nevykazovali příznaky onemocnění přenosného na člověka nebo zvířata;] ⁽²⁾ and/or ⁽¹⁾ и/или <i>animal by-products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]</i> споредних производа пореклом од живине и лагоморфа закланих на фарми као што је наведено у члану 1(3)(d) Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004, који нису показали никакве знаке болести које се могу пренети на људе или животиње;] ⁽¹⁾ a/nebo [- krev zvířat jiných než přežvýkavců, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného krví na člověka nebo zvířata, která byla poražena na jatkách a která byla po prohlídce před porážkou shledána vhodnými pro účely porážky k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Republiky Srbsko/Evropské unie;] ⁽²⁾ and/or ⁽¹⁾ и/или <i>blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of Republic of Serbia/European Union;]</i> крви животиња које нису показивале било који знак болести која се крвљу може пренети на људе или животиње, добијену од животиња, осим преживара, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије/Европске Уније;] ⁽¹⁾ a/nebo [- vedlejší produkty živočišného původu, které vznikají při výrobě produktů určených k lidské spotřebě, včetně odtučněných kostí, škvarků a kalu z odstředivky nebo separátoru ze zpracování mléka;] ⁽²⁾ and/or ⁽¹⁾ и/или <i>animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</i> споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и талоба из центрифуге или сепаратора од прераде млека;] ⁽¹⁾ a/nebo [- produkty živočišného původu nebo potraviny obsahující produkty živočišného původu, které z obchodních důvodů nebo z důvodů problémů způsobených výrobními vadami, vadami balení nebo jinými závadami, z nichž nevzniká žádné riziko pro zdraví lidí ani zvířat, již nejsou určeny k lidské spotřebě;] ⁽²⁾ and/or ⁽¹⁾ и/или <i>products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]</i> производа животињског порекла, или хране која садржи производе животињског порекла, који више нису намењени за исхрану људи због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;] ⁽¹⁾ a/nebo [- krmivo pro zvířata v zájmovém chovu a krmivo živočišného původu nebo krmivo obsahující vedlejší produkty živočišného původu či získané produkty, které z obchodních důvodů nebo z důvodu problémů způsobených výrobními vadami, vadami balení nebo jinými závadami, z nichž nevzniká žádné riziko pro zdraví lidí ani zvířat, již nejsou určeny ke krmení;] ⁽²⁾ and/or ⁽¹⁾ и/или <i>petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]</i> хране за кућне љубимце и хране за животиње животињског порекла или хране за животиње која садржи споредне производе животињског порекла или производе који потичу од њих, који више нису намењени за исхрану животиња због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;] ⁽¹⁾ a/nebo [- krev, placenta, vlna, peří, srst, rohy, odřezky paznehtů a syrové mléko pocházející ze živých zvířat, která nevykazovala žádné příznaky nákazy přenosné tímto produktem na člověka nebo zvířata;] ⁽²⁾ and/or ⁽¹⁾ и/или <i>blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</i> крв, постељица, вуна, перје, длаке, рогова, делова доњих екстремитета и сировог млека који потичу од живих животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим производом на људе или животиње;]		

II. Zdravotní informace / Health information / информације о здрављу	II.a. Číslo jednací osvědčení / Certificate reference No / Серијски број сертификата	II.b.
⁽¹⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽¹⁾ и/или [- vodní živočichové a jejich části, kromě mořských savců, kteří nevykazovali žádné příznaky nákazy přenosné na člověka nebo zvířata;] <i>aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</i> водених животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;] ¹⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽¹⁾ и/или [- vedlejší produkty živočišného původu z vodních živočichů pocházející z provozoven nebo zařízení na výrobu produktů určených k lidské spotřebě;] <i>animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]</i> споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из фабрика или објеката за производњу производа за исхрану људи;] ¹⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽¹⁾ и/или [- níže uvedený materiál pocházející ze zvířat, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného tímto materiálem na člověka nebo zvířata: <i>the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:</i> следеће материје које потичу од животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим материјам на људе или животиње: (i) ulity měkkýšů a koryšů s měkkými tkáněmi nebo masem; <i>shells from shellfish with soft tissue or flesh;</i> кућица од шкољки са меким ткивом или месом; (ii) tento materiál pocházející ze suchozemských zvířat: <i>the following originating from terrestrial animals:</i> следећег добијеног од копнених животиња: - vedlejší produkty z líhní, <i>hatchery by-products,</i> споредне производе инкубаторских станица, - vejce, <i>eggs,</i> јаја, - vedlejší produkty z vajec, včetně vaječných skořápek; <i>egg by-products, including egg shells;</i> споредних производа јаја укључујући и љуске од јаја, (iii) jednodenní kuřata usmrčená z obchodních důvodů;] <i>day-old chicks killed for commercial reasons;]</i> једнодневне пилиће убијене због комерцијалних разлога;] ¹⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽¹⁾ и/или [- vedlejší produkty živočišného původu z vodních nebo suchozemských bezobratlých živočichů, kromě druhů patogenních pro člověka nebo zvířata;] <i>animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]</i> споредних производа животињског порекла од водених или копнених безкичмењака осим врста патогених за људе или животиње;] ¹⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽¹⁾ и/или [- zvířata z řádů hlodavců (Rodentia) a zajícovců (Lagomorpha) nebo jejich části, kromě materiálu kategorie 1 uvedeného v čl. 8 písm. a) bodech iii), iv) a v) nařízení (ES) č. 1069/2009 a materiálu kategorie 2 uvedeného v čl. 9 písm. a) až g) uvedeného nařízení;] <i>animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;]</i> животиња или њихових делова које спадају у животињски ред Rodentia и Lagomorpha, осим материјала Категорије 1 као што је наведено у члану 8(a)(iii), (iv) и (v) Уредбе (ЕЗ) бр.1069/2009 материјала Категорије 2 као што је наведено у члану 9(a) до (g) те Уредбе;] ¹⁾ a/nebo ⁽²⁾ and/or ⁽¹⁾ и/или [- materiál ze zvířat, která byla ošetřena některými látkami zakázanými podle směrnice 96/22/ES, přičemž dovoz tohoto materiálu byl povolen v souladu s čl. 35 písm. a) bodem ii) nařízení (ES) č. 1069/2009;] <i>material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]</i>		

Zpracované krmivo pro zvířata v zájmovém chovu jiné než v konzervách / Processed petfood

SRBSKO / SERBIA / СРБИЈА

other than canned petfood / прерађену храну за кућне љубимце, осим конзервиране

II. Zdravotní informace / Health information / информације о здрављу	II.a. Číslo jednací osvědčení / Certificate reference No / Серијски број сертификата	II.b.
материјала од животиња које су биле третиране одређеним супстанцама које су забрањене на основу Директиве 96/22/ЕК, при чему је увоз материјала дозвољен у складу са Чланом 35(a)(ii) Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009;] II.3. ⁽¹⁾ bud' [bylo podrobno tepelnému ošetření při teplotě alespoň 90 °C v celé hmotě;] ⁽¹⁾ either [was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;] ⁽¹⁾ или [подвргнута је температурном режиму од најмање 90°C у дубини субстанце;] ¹⁾ nebo [bylo vyrobeno, pokud jde o složky živočišného původu, výhradně za použití produktů, které: ⁽¹⁾ or [was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been: ⁽¹⁾ или [су били произведени од састојака животињског порекла користећи искључиво производе који су били: (a) v případě vedlejších produktů živočišného původu nebo produktů získaných z masa nebo masných výrobků byly podrobeny tepelnému ošetření při teplotě alespoň 90 °C v celé hmotě; <i>in the case animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;</i> у случају споредних производа животињског порекла или производа који потичу од меса и производа од меса подвргнути су термичкој обради од најмање 90 0 C кроз супстанцу; (b) v případě mléka a mléčných výrobků: <i>in the case of milk and milk based products:</i> у случају млека и производа од млека: (i) pokud pocházejí z členských států EU, byly podrobeny zpracování v souladu s přílohou X, kapitolou II, oddílem 4, částí I nařízení Komise (EU) č. 142/2011; <i>if they are from EU member states, were submitted to a process in accordance with annex X, chapter II, section 4, part I of the Regulation (EU) No 142/2011;</i> ако су пореклом из земаља чланица ЕУ, подвргнути су поступку у складу са Анексом X, Поглавља II, секције 4, дела I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 142/2011; (ii) pokud pocházejí ze třetích zemí nebo částí třetích zemí uvedených v příloze I sloupce B nařízení Komise (EU) č. 605/2010, prošly pasterizačním ošetřením dostatečným k dosažení negativního fosfatázového testu; <i>if they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;</i> ако су пореклом из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони B Анекса I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 605/2010, подвргнути су поступку пастеризације довољном да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; (iii) s pH sníženým na méně než 6, pokud pocházejí ze třetích zemí nebo částí třetích zemí uvedených v příloze I sloupce C nařízení Komise (EU) č. 605/2010, prošly nejprve pasterizačním ošetřením dostatečným k dosažení negativního fosfatázového testu; <i>with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;</i> са вредности pH смањеном испод 6, из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 605/2010 су били прво подвргнути поступку пастеризације довољном да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; (iv) pokud pocházejí ze třetích zemí nebo částí třetích zemí uvedených v příloze I sloupce C nařízení (EU) č. 605/2010, prošly sterilizačním procesem nebo dvojitým tepelným ošetřením, přičemž každé z těchto ošetření bylo samo o sobě dostatečné k dosažení negativního fosfatázového testu; <i>if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own;</i> уколико су из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010, су били прво подвргнути поступку стерилизације или двократном термичком поступку, при чему је сваки поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; (v) pokud pocházejí ze třetích zemí nebo částí třetích zemí uvedených v příloze I sloupce C nařízení (EU) č. 605/2010, ve kterých se v posledních 12 měsících vyskytlo ohnisko slintavky a kulhavky, nebo kde v posledních 12 měsících proběhlo očkování proti slintavce a kulhavce, byly podrobeny: <i>if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the last 12 months</i>		

II. Zdravotní informace / Health information / информације о здрављу	II.a. Číslo jednací osvědčení / Certificate reference No / Серијски број сертификата	II.b.
	<i>or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to:</i> уколико су из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони C Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010, где је било избијања слинавке и шапа у последњих 12 месеци или где је вакцинација против слинавке и шапа спроведена у последњих 12 месеци, су били подвргнути: ⁽¹⁾ bud' - sterilizačnimu procesu, při kterém je dosaženo hodnoty Fc rovné nebo vyšší než 3; ⁽²⁾ <i>either</i> ⁽¹⁾ или <i>a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved;</i> поступку стерилизације којим је била постигнута вредност Fc једнака или већа од 3; ⁽¹⁾ nebo - počátečnimu tepelnému ošetření s tepelným účinkem alespoň rovnocenným účinku dosaženému pasterizačním procesem o teplotě alespoň 72 °C po dobu nejméně 15 sekund a dostatečným k dosažení negativní reakce na fosfatázový test, následovaným: ⁽²⁾ <i>or</i> ⁽¹⁾ или <i>an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by:</i> по поступку почетне топлотне прераде са ефектом загревања који је најмање једнак учинку поступка пастеризације, на минимум 72 °C у трајању од најмање 15 секунди, при чему је поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе, који је праћен: ⁽¹⁾ bud' - druhým tepelným ošetřením s tepelným účinkem alespoň rovnocenným účinku počátečního tepelného ošetření a dostatečným k dosažení negativní reakce na fosfatázový test, následovaným v případě sušeného mléka nebo sušených mléčných výrobků procesem sušení; ⁽²⁾ <i>either</i> ⁽¹⁾ или <i>a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process;</i> другим поступком топлотне прераде са ефектом загревања који је најмање једнак учинку почетне топлотне прераде, и при чему је поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе, који је праћен, у случају млека у праху или производа од млека у праху, процесом сушења; ⁽¹⁾ nebo - acidifikačním procesem, při kterém bylo pH udržováno na hodnotě nižší než 6 po dobu nejméně jedné hodiny; ⁽²⁾ <i>or</i> ⁽¹⁾ или <i>an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour;</i> поступку ацидификације, таквом да је рН вредност одржана испод 6 најмање један сат; (c) v případě želatiny byly vyrobeny postupem, který zajišťuje, že nezpracovaný materiál kategorie 3 je podroben ošetření kyselinou či zásadou následovanému jedním nebo několikerým propláchnutím, dále úpravou pH a extrakcí zahřátím (podle potřeby opakovaně), po níž následuje pročištění prostřednictvím filtrace a sterilizace; <i>in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilisation;</i> у случају желатина, произведеног коришћењем поступка који осигурава да се непрерађен материјал категорије 3 подвргне поступку са киселином или базом после чега следи једно или више испирања са каснијим регулисањем рН вредности и накнадном, по потреби поновљеном екстракцијом топлотом, после које се врши пречишћавање филтрирањем и стерилизацијом; (d) v případě hydrolyzovaných bílkovin byly vyrobeny výrobním postupem, který zahrnuje vhodná opatření k co největšímu omezení kontaminace surového materiálu kategorie 3, a v případě hydrolyzovaných bílkovin zcela nebo zčásti získaných z kůží přežvýkavců byly vyrobeny ve zpracovatelském zařízení určeném výhradně k výrobě hydrolyzovaných bílkovin, výhradně za použití materiálu, jehož molekulární hmotnost je nižší než 10 000 daltonů, a za použití postupu zahrnujícího přípravu surového materiálu kategorie 3 nakládáním do solného láku, loužením a intenzivním praním, po němž následuje: <i>in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by:</i>	

II. Zdravotní informace / Health information / информације о здрављу	II.a. Číslo jednací osvědčení / Certificate reference No / Серијски број сертификата	II.b.
		у случају хидролизованог протеина произведеног по производном поступку који укључује одговарајуће мере да би се свела на минимум контаминација материјала категорије 3, и у случају хидролизованог протеина који у потпуности или делом потиче од коже преживара, произведеног у производном објекту намењеном само за производњу хидролизованог протеина користећи једино материјал чија је молекуларна тежина мања од 10000 далтона, по поступку који укључује припрему сировине од материјала категорије 3, путем саламурења, обраде базом и након тога интензивног прања, које прати: (i) vystavení materiálu pH o hodnotě vyšší než 11 po dobu delší než tři hodiny při teplotě vyšší než 80 °C a následně tepelné ošetření při teplotě vyšší než 140 °C po dobu 30 minut při tlaku vyšším než 3,6 baru, nebo <i>exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or</i> излагање материјала рН вредности већој од 11, више од три сата на температури вишој од 80 °C и након тога топлотној преради изнад 140 °C 30 минута при притиску већем од 3,6 бара; или (ii) vystavení materiálu pH v rozmezí hodnot 1 až 2 následované vystavením pH o hodnotě vyšší než 11 a následně tepelné ošetření při teplotě 140 °C po dobu 30 minut při tlaku 3 bary; <i>exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar;</i> излагање материјала рН вредности 1 до 2, након тога рН вредности већој од 11, након тога топлотној преради на 140 °C 30 минута при притиску од 3 бара; (e) v případě vaječných výrobků byly podrobeny jakékoli ze zpracovatelských metod 1 až 5 nebo 7 uvedených v příloze IV kapitole III nařízení (EU) č. 142/2011, nebo byly ošetřeny v souladu s přílohou III oddílem X kapitolou II nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004; <i>in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council;</i> у случају производа од јаја, подвргнути преради по методи 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; или обрађени у складу са Поглављем II секције X Анекса III Уредбе (ЕУ) бр. 853/2004 Европског Парламента и Савета; (f) v případě kolagenu byly podrobeny postupu, který zajišťuje, že nezpracovaný materiál kategorie 3 je podroben ošetření, které zahrnuje promytí, úpravu pH pomocí kyseliny či zásady s následným jedním či několikerým propláchnutím, filtrací a extruzí, přičemž se zakazuje používání konzervářských prostředků jiných než prostředků povolených právními předpisy Republiky Srbsko/Evropské unie; <i>in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by legislation of Republic of Serbia/European Union being prohibited;</i> у случају колагена, подвргнуто поступку који осигурава да је непрерађени материјал категорије 3 подвргнут поступку који укључује прање, регулисање рН вредности коришћењем киселине или базе после чега следи једно или више испирање, филтрирање и истискивање коришћењем само оних конзерванаса чија употреба није забрањена законодавством Републике Србије/Европске Уније; (g) v případě krevních výrobků byly podrobeny jakékoli ze zpracovatelských metod 1 až 5 nebo 7 uvedených v příloze IV kapitole III nařízení (EU) č. 142/2011; <i>in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011;</i> у случају производа од крви, произведени коришћењем прераде по поступку 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; (h) v případě zpracovaných živočišných bílkovin pocházejících ze savců byly podrobeny jakékoli ze zpracovatelských metod 1 až 5 nebo 7, v případě prasečí krve byly podrobeny jakékoli ze zpracovatelských metod 1 až 5 nebo 7, pokud se v případě zpracovatelské metody 7 použilo na celou hmotu tepelné ošetření při minimální teplotě 80 °C; <i>in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied;</i> у случају прерађених животињских протеина пореклом од сисара, подвргнути преради по методи 1 до 5 или 7 и у случају производа од крви свиња подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 под условом да, уколико се користи поступак 7, минимална температура од 80 °C се мора постићи кроз супстанцу;

II. Zdravotní informace / Health information / информације о здрављу	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference No</i> Серијски број сертификата	II.b.
	(i) v případě zpracovaných živočišných bílkovin nepocházejících ze savců s výjimkou rybí moučky byly podrobeny jakékoli ze zpracovatelských metod 1 až 5 nebo 7 uvedených v příloze IV kapitole III nařízení (EU) č. 142/2011; <i>in the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011;</i> у случају прерађених животињских протеина пореклом од врста које нису сисари са изузетком рибљег брашна, подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; (j) v případě rybí moučky byly podrobeny jakékoli zpracovatelské metodě nebo metodě a parametrům, které zajišťují soulad výrobků s mikrobiologickými normami pro získané produkty stanovenými v příloze X kapitole I nařízení (EU) č. 142/2011; <i>in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011;</i> у случају рибљег брашна, подвргнуто преради или поступку и параметрима, који осигуравају да производ и испуњавају микробиолошке стандарде за добијене производе наведене у Поглављу I Анекса X Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; (k) v případě taveného/škvařeného tuku, včetně rybiho tuku, byly podrobeny některé ze zpracovatelských metod 1 až 5 nebo 7 (a metodě 6 v případě rybiho tuku) uvedeným v příloze IV kapitole III nařízení (EU) č. 142/2011, nebo byly vyrobeny v souladu s přílohou III oddílem XII kapitolou II nařízení (ES) č. 853/2004; tavené/škvařené tuky z přežvýkavců musí být pročištěny tak, aby maximální úroveň zbývajících nerozpustných nečistot nepřesahovala 0,15 % hmotnostních; <i>in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight;</i> у случају топљене масноће, укључујући рибље уље, подвргнуто преради по поступку 1 до 5 или 7 (и поступак 6 у случају рибљег уља) као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011 или произведено у сагласности са Поглављем II секције XII Анекса III Уредбе (ЕС) бр. 853/2004 ; топљене масноће пореклом од преживара морају се тако пречиштити да максимални ниво укупно преосталих нерастворљивих нечистоћа не прелази 0,15% тежине; (l) v případě hydrogenfosforečnanu vápenatého byly vyrobeny postupem, jenž <i>in the case of dicalcium phosphate produced by a process that</i> у случају дикалцијум фосфата, произведен поступком који (i) zajišťuje, že všechny kostní materiál kategorie 3 je najemno nadržen a pomoci horké vody odtučněn a ošetřen zředěnou kyselinou chlorovodíkovou (při minimální koncentraci 4 % a pH nižším než 1,5) po dobu alespoň dvou dnů; <i>ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days;</i> осигурава, да су све кости категорије 3 потпуно смрвљене и одмашћене врућом водом и третиране разблаженом хлороводоничном киселином (при минималној концентрацији од 4% и pH вредности мањој од 1,5) у трајању од најмање 2 дана; (ii) po skončení postupu uvedeného v bodě i) pokračuje ošetřením získaného fosforečného výluhu vápnem, což vede k získání výsledné sraženiny hydrogenfosforečnanu vápenatého při pH 4 až 7, a <i>following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and</i> после поступка под (i), примењује се третирање добијене фосфорне течности кречом, што доводи до талог дикалцијум фосфата при pH вредности од 4 до 7; и (iii) tuto sraženinu hydrogenfosforečnanu vápenatého nakonec vysuší vzduchem při vstupní teplotě v rozmezí od 65 °C do 325 °C a konečné teplotě v rozmezí od 30 °C do 65 °C; <i>finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C;</i> коначно, талог дикалцијум фосфата се суши на ваздуху са унутрашњом температуром од 65 до 325 °C и крајњом температуром између 30 и 65 °C; (m) v případě fosforečnanu vápenatého byly vyrobeny postupem, jenž zajišťuje <i>in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures</i> у случају трикалцијум фосфата, произведен поступком који осигурава	

II. Zdravotní informace / Health information / информације о здрављу	II.a. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference No</i> Серијски број сертификата	II.b.
(i) že všechny kostní materiál kategorie 3 je nejmeno nadrcen a pomocí protiproudu horké vody odtučněn (úlomky kostí menší než 14 mm); <i>that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);</i> да су све кости категорије 3 потпуно смрвљене и одмашћене у против струјном одмашчивању са врућом водом (делови кости мањи од 14 mm); (ii) nepřetržitě vaření v páře při teplotě 145 °C po dobu 30 minut při tlaku 4 bary; <i>continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar;</i> непрекидно 30-минутно кување паром на температури од 145 °C и притиску од 4 бара; (iii) že vývar z bílkovin se odstředěním oddělí od hydroxyapatitu (fosforečnanu vápenatého), a <i>separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and</i> одвајањем протеина добијеног од хидроксиапатита (трикалцијум фосфат) центрифугирањем; и (iv) že ke granulaci fosforečnanu vápenatého dojde po sušení ve fluidní vrstvě vzduchem o teplotě 200 °C; <i>granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C;</i> гранулацијом трикалцијум фосфата после сушења флуидизацијом, ваздухом на 200 °C; (n) v případě dochucovacích masových výtažků byly vyrobeny podle zpracovatelské metody a parametrů, které zajišťují soulad výrobku s mikrobiologickými normami uvedenými v bodě II.4.; <i>in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4.;</i> у случају побољшивача укуса, произведених у складу са методом прераде и параметрима, који осигуравају да је производ у сагласности са микробиолошким стандардима из тачке II.4.; ¹⁾ nebo [bylo podrobno ošetření sušením nebo kvašením, které bylo schváleno příslušným orgánem;] ⁽¹⁾ or <i>[was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorised by the competent</i> ⁽¹⁾ или <i>authority;]</i> [је била обрађена поступком као што је сушење или ферментација, који је био одобрен од стране надлежног органа;] ¹⁾ nebo [v případě vodních a suchozemských bezobratlých živočichů, kromě druhů patogenních pro člověka nebo zvířata, bylo podrobno ošetření, které bylo schváleno příslušným orgánem a které zajišťuje, že toto krmivo pro zvířata v zájmovém chovu nepředstavuje žádné nepřípustné riziko pro zdraví lidí a zvířat;] ⁽¹⁾ or <i>[in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, be subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;]</i> ⁽¹⁾ или <i>[у случају водених и копнених безкичмењака, осим врста патогених по људе и животиње је била обрађена поступком који је био одобрен од стране надлежног органа и који осигурава да храна за кућне љубимце не представља не прихватљив ризик за јавно здравље и здравље животиња;]</i> II.4. bylo analyzováno pomocí alespoň pěti vzorků z každé zpracované šarže namátkově odebraných během skladování nebo při vyskladnění ve zpracovatelském zařízení a vyhovuje těmto normám ⁽²⁾: <i>was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards ⁽²⁾:</i> извршена је анализа случајним узорковањем најмање пет узорак од сваке производне серије узете за време или после складиштења у објекту производње и у сагласности је са следећом стандардима ⁽²⁾: <i>Salmonella:</i> nepřítomnost v 25 g produktu: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0; <i>absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;</i> odsutna u 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0; <i>Enterobacteriaceae:</i> n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 v 1 gramu; <i>n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;</i> n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 граму; II.5. prošlo všemi preventivními opatřeními k zabránění kontaminace patogenními původci po ošetření; <i>has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;</i> је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла реконтаминација патогеним агенсима након прераде; II.6. bylo zabaleno do nového obalu opatřeného etiketami s nápisem „NENÍ URČENO K LIDSKÉ SPOTŘEBĚ“, není-li krmivo pro zvířata v zájmovém chovu odesíláno v balení připraveném k prodeji, na němž je jasně uvedeno, že obsah je určen výhradně ke krmení zvířat v zájmovém chovu; <i>was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sale packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";</i>		

II. Zdravotní informace / Health information / информације о здрављу	II.a. Číslo jednací osvědčení / Certificate reference No / Серијски број сертификата	II.b.
je bila upakovana u novu ambalažu, koja, ukoliko hrana za kućne ljubimce nije isporučena u pakovanjima za neposrednu prodaju, na kojima je jasno naznačeno da je sadržaj namenjen isključivo za ishranu kućnih ljubimaca, obeležena je etiketom „NIJE ZA Ljudsku UPOTREBU“ II.7. ⁽¹⁾ bud' [produkt neobsahuje a není získán ze specifikovaného rizikového materiálu, jak je definován v příloze V nařízení EP a Rady (ES) č. 999/2001 nebo strojně oddělené maso získané z kostí skotu, ovcí nebo koz a zvířata, z nichž byl tento produkt získán, nebyla poražena po omráčení prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční nebo usmrcena stejnou metodou nebo poražena rozrušením centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitěho nástroje zavedeného do dutiny lebeční;] ⁽¹⁾ <i>either</i> [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;] ⁽¹⁾ <i>или</i> [производ не садржи и није добијен од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 Европског Парламента и Савета или механички сепарисаног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је производ добијен нису биле заклане после омамљивања убризгавањем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане кидањем централног нервног система методом продуженог штапа који се уводи у кранијалну шупљину;] ⁽¹⁾ nebo [produkt neobsahuje a není získán z materiálu pocházejícího ze skotu, ovcí a koz jiný než získaný ze zvířat narozených, nepřetržitě chovaných a poražených v zemi nebo oblasti zařazené rozhodnutím v souladu s čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 do kategorie země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE.] ⁽¹⁾ <i>or</i> [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.] ⁽¹⁾ <i>или</i> [производ не садржи и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца или коза осим од оног добијеног од животиња рођених, непрекидно узгајаних и закланих у земљи или региону, који у складу са чланом 5(2) Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 класификована као држава са занемарљивим БСЕ ризиком.] II.8. kromě toho, pokud jde o TSE / in addition as regards TSE / поред тога у вези са TCE: ⁽¹⁾ bud' [v případě vedlejších produktů živočišného původu určených pro krmení přežvýkavců a obsahujících mléko nebo mléčné výrobky pocházející z ovcí nebo koz, ovce a kozy, z nichž byly tyto produkty získány, byly od narození nebo po dobu posledních tří let nepřetržitě chovány v hospodářství, pro které neplatí žádné úřední omezení přemísťování z důvodu podezření na výskyt TSE a které po dobu posledních tří let splňovaly tyto požadavky: ⁽¹⁾ <i>either</i> [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years: ⁽¹⁾ <i>или</i> [у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, овце и козе од којих су били добијени ови производи су непрекидно држане од рођења или за последње три године на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TCE и које у последње три године задовољава следеће захтеве: (i) podléhá pravidelným úředním veterinárním kontrolám; <i>it has been subject to regular official veterinary checks;</i> је предмет редовног ветеринарског надзора; (ii) nebyl zde diagnostikován žádný případ klasické klusavky, jak je definováno v bodě 2(g) přílohy I nařízení (ES) č. 999/2001, nebo po potvrzení případu klasické klusavky: <i>no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:</i> на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(g) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001, или после потврде класичног случаја скрепија: - byla všechna zvířata, u nichž byla klasická klusavka potvrzena, usmrcena a zlikvidována, a <i>all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and</i> све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и - byly usmrceny a zlikvidovány všechny ovce a kozy v hospodářství s výjimkou plemenných beranů genotypu ARR/ARR a chovných bahnic nesoucích alespoň jednu alelu ARR a žádnou alelu VRQ; <i>all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;</i>		

II. Zdravotní informace / Health information / информације о здрављу	II.a. Číslo jednací osvědčení / Certificate reference No / Серијски број сертификата	II.b.
све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR алелом и без VRQ алеле; (iii) ovce a kozy jsou, s výjimkou ovčí genotypu ARR/ARR, uváděny na hospodářství pouze v případě, že pochází z hospodářství, které splňuje požadavky stanovené v bodě (i) a (ii);] <i>ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii);]</i> овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii);] ¹⁾ nebo [v případě vedlejších produktů živočišného původu určených pro krmení přežvýkavců a obsahujících mléko nebo mléčné výrobky pocházející z ovčí nebo koz a určených pro členské státy uvedené na seznamu přílohy k nařízení (EK) č. 546/2006, ovce a kozy, z nichž byly tyto produkty získány, byly od narození nebo po dobu posledních sedmi let nepřetržitě chovány v hospodářství, pro které neplatí žádné úřední omezení přemísťování z důvodu podezření na výskyt TSE a které po dobu posledních sedmi let splňovaly tyto požadavky: <i>it has been subject to regular official veterinary checks;</i> је предмет редовног ветеринарског надзора; (i) podléhá pravidelným úředním veterinárním kontrolám; <i>it has been subject to regular official veterinary checks;</i> је предмет редовног ветеринарског надзора; (ii) nebyl zde diagnostikován žádný případ klasické klusavky, jak je definováno v bodě 2(g) přílohy I nařízení (ES) č. 999/2001, nebo po potvrzení případu klasické klusavky: <i>no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:</i> на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(g) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001, или после потврде класичног случаја скрепија: - byla všechna zvířata, u nichž byla klasická klusavka potvrzena, usmrcena a zlikvidována, a <i>all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and</i> све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и - byly usmrceny a zlikvidovány všechny ovce a kozy v hospodářství s výjimkou plemenných beranů genotypu ARR/ARR a chovných bahnic nesoucích alespoň jednu alelu ARR a žádnou alelu VRQ <i>all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;</i> све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR алелом и без VRQ алеле; (iii) ovce a kozy, s výjimkou ovčí genotypu ARR/ARR, jsou uváděny na hospodářství pouze v případě, že pochází z hospodářství, které splňuje požadavky stanovené v bodě (i) a (ii).] <i>ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]</i> овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).]		
Poznámky / Notes / Напомена Část I: / Part I: / Део I: Kolanka I.6: Osoba zodpovědná za zasilku v Republice Srbsko: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit; může se vyplnit, jedná-li se o osvědčení pro dovážené zboží. Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у Републици Србији: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе.		

Zpracované krmivo pro zvířata v zájmovém chovu jiné než v konzervách / Processed petfood

SRBSKO / SERBIA / СРБИЈА

other than canned petfood / прерађену храну за кућне љубимце, осим конзервиране

II. Zdravotní informace / Health information / информације о здрављу	II.a. Číslo jednací osvědčení / Certificate reference No / Серијски број сертификата	II.b.
Kolona I.12: Místo určení: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit. Produkty mohou být při tranzitu skladovány pouze ve svobodných pásmech, svobodných skladech a celních skladech. <i>Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.</i> Рубрика I.12: Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима. Kolona I.15: Je třeba uvést registrační číslo (vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (plavidlo). V případě vykládky a opětovného naložení musí odesílatel informovat stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu na území RS. <i>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading the consignor must inform the BIP of entry into the RS.</i> Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод) информација се мора дати. У случају истовара или претовара пошиљалац мора обавестити улазни гранични прелаз у РС. Kolona I.19: Použijte příslušný kód harmonizovaného systému (HS) následujících čísel: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 nebo 35.02. <i>Box reference I.19: Use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 or 35.02.</i> Рубрика I.19: Користити одговарајући ЦК код хармонизованог система 04.08, 05.04, 05.05, 05.11, 15.01, 15.02, 15.03, 15.04, 23.01, 23.09 или 35.02. V případě kontejnerů pro volně ložené látky by mělo být uvedeno číslo kontejneru a číslo plomby (v příslušných případech). <i>For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.</i> За контејнере за расути терет, навести број контејнера и број печата (где је применљиво) Kolona I.25: Technické využití: jakékoli jiné využití kromě krmení zvířat <i>Box reference I.25: Technical use: any use other than for animal consumption.</i> Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња Kolona I.26 a I.27: Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz. <i>Box reference I.25 and I.27: Fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i> Рубрика I.25 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз. Kolona I.28: Druh: Vyberte: Aves, Mammalia-Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata. <i>Box reference I.28: Species: select from the following: Aves, Mammalia - Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata.</i> Рубрика I.28: Врсте: изабрати једну од следећих: Aves, Mammalia - Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata.		
Část II: / Part II: / Део II: (1) Nehodící se škrtněte. <i>Delete as appropriate.</i> Непотребно прецртати (2) Kde: n = počet vzorků, které mají být vyšetřeny; <i>Where: number of samples to be tested;</i> Где: број узорак за анализу; m = prahová hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za uspokojivý, pokud počet bakterií ve všech vzorcích není vyšší než m; <i>threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;</i> гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази m; M = maximální hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za neuspokojivý, pokud počet bakterií v jednom nebo více vzorcích je roven nebo vyšší než M; a <i>maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and</i> максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорак је једнак или прелази вредност M; и c = počet vzorků, jejichž bakteriální počet smí být v rozmezí mezi m a M, přičemž vzorek je ještě stále považován za přípustný, pokud je bakteriální počet ostatních vzorků roven m nebo nižší. <i>number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.</i> број узорак у којима број бактерија може бити између m и M, узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима m или мање. - Barva podpisu a razítka se musí lišit od barvy tisku. <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</i> Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу.		

Zpracované krmivo pro zvířata v zájmovém chovu jiné než v konzervách / Processed petfood

SRBSKO / SERBIA / СРБИЈА

other than canned petfood / прерађену храну за кућне љубимце, осим конзервиране

II. Zdravotní informace / Health information / нформације о здрављу	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference No Серијски број сертификата	II.b.
- Poznámka pro osobu zodpovědnou za zásilku v Republice Srbsko: toto osvědčení slouží pouze k veterinárním účelům a musí zásilku provázet až do okamžiku, kdy dosáhne stanoviště hraniční kontroly. <i>Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.</i> Напомена за особу одговорну за пошиљку у Републици Србији: овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничне ветеринарске станице.		
Úřední veterinární lékař / Official veterinarian / Званични ветеринар Jméno (hůlkovým písmem): <i>Name (in capitals):</i> Име(великим словима): Datum: <i>Date:</i> Датум Razítko: <i>Stamp:</i> Печат: Kvalifikace a titul: <i>Qualification and title:</i> Квалификација и звање Podpis: <i>Signature:</i> Потпис:		